|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:39** |  | |
|  |  | |
| WVV | Onverminderd artikel 12:36, § 3 stelt de commissaris, of, wanneer er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant een schriftelijk verslag over het fusievoorstel op in elke vennootschap.  De commissaris of de aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant moet inzonderheid verklaren of de ruilverhouding naar zijn mening al dan niet relevant en redelijk is.  Deze verklaring moet ten minste aangegeven:  1° volgens welke methoden de voorgestelde ruilverhouding is vastgesteld;  2° of deze methoden in het gegeven geval passen en tot welke waardering elke gebruikte methode leidt; tevens moet hij een oordeel geven over het betrekkelijke gewicht dat bij de vaststelling van de in aanmerking genomen waarde aan deze methoden is gehecht.  Het verslag vermeldt bovendien in voorkomend geval de bijzondere moeilijkheden bij de waardering.  De commissaris of de aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant kan ter plaatse inzage nemen van alle documenten die dienstig zijn voor de vervulling van zijn taak. Hij kan van de bij de fusie betrokken vennootschappen alle ophelderingen en inlichtingen bekomen, en alle controles verrichten die hij nodig acht.  Dit artikel is niet van toepassing indien alle vennoten of aandeelhouders en houders van andere stemrechtverlenende effecten in elke bij de fusie betrokken vennootschap hiermee hebben ingestemd. | Sans préjudice de l'article 12:36, § 3, un rapport écrit sur le projet de fusion est établi dans chaque société, soit par le commissaire, soit, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, par un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l'organe d'administration.  Le commissaire ou le réviseur d'entreprises ou expert-comptable externe désigné doit notamment déclarer si, à son avis, le rapport d'échange est ou non pertinent et raisonnable.  Cette déclaration doit au moins:  1° indiquer les méthodes suivies pour la détermination du rapport d'échange proposé;  2° indiquer si ces méthodes sont appropriées en l'espèce et mentionner l'évaluation à laquelle chacune de ces méthodes conduit, un avis étant donné sur l'importance relative donnée à ces méthodes dans la détermination de la valeur retenue.  Le rapport indique en outre, le cas échéant, les difficultés particulières d'évaluation.  Le commissaire ou le réviseur d'entreprises ou expert-comptable externe désigné peut prendre connaissance sans déplacement de tout document utile à l'accomplissement de sa mission. Il peut obtenir auprès des sociétés qui fusionnent toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires.  Le présent article n'est pas applicable si tous les associés ou actionnaires et les titulaires d'autres titres conférant le droit de vote de chacune des sociétés participant à la fusion en ont décidé ainsi. |
| Ontwerp | Art. 12:39. Onverminderd artikel 12:36, § 3 stelt de commissaris, of, wanneer er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant een schriftelijk verslag over het fusievoorstel op in elke vennootschap.    De commissaris of de aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant moet inzonderheid verklaren of de ruilverhouding naar zijn mening al dan niet relevant en redelijk is.    In deze verklaring moet ten minste aangegeven:  1° volgens welke methoden de voorgestelde ruilverhouding is vastgesteld;  2° of deze methoden in het gegeven geval passen en tot welke waardering elke gebruikte methode leidt; tevens moet hij een oordeel geven over het betrekkelijke gewicht dat bij de vaststelling van de in aanmerking genomen waarde aan deze methoden is gehecht.    Het verslag vermeldt bovendien in voorkomend geval de bijzondere moeilijkheden bij de waardering.    De commissaris of de aangewezen bedrijfsrevisor of externe accountant kan ter plaatse inzage nemen van alle documenten die dienstig zijn voor de vervulling van zijn taak. Hij kan van de bij de fusie betrokken vennootschappen alle ophelderingen en inlichtingen bekomen, en alle controles verrichten die hij nodig acht.    Dit artikel is niet van toepassing indien alle vennoten of aandeelhouders en houders van andere stemrechtverlenende effecten in elke bij de fusie betrokken vennootschap hiermee hebben ingestemd. | Art. 12:39. Sans préjudice de l'article 12:36, § 3, un rapport écrit sur le projet de fusion est établi dans chaque société, soit par le commissaire, soit, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, par un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable externe désigné par l'organe d'administration.    Le commissaire ou le réviseur d'entreprises ou expert-comptable externe désigné doit notamment déclarer si, à son avis, le rapport d'échange est ou non pertinent et raisonnable.    Cette déclaration doit au moins:  1° indiquer les méthodes suivies pour la détermination du rapport d'échange proposé;  2° indiquer si ces méthodes sont appropriées en l'espèce et mentionner l'évaluation à laquelle chacune de ces méthodes conduit, un avis étant donné sur l'importance relative donnée à ces méthodes dans la détermination de la valeur retenue.    Le rapport indique en outre, le cas échéant, les difficultés particulières d'évaluation.    Le commissaire ou le réviseur d'entreprises ou expert-comptable externe désigné peut prendre connaissance sans déplacement de tout document utile à l'accomplissement de sa mission. Il peut obtenir auprès des sociétés qui fusionnent toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires.    Cet article n'est pas applicable si tous les associés ou actionnaires et les titulaires d'autres titres conférant le droit de vote de chacune des sociétés participant à la fusion en ont décidé ainsi. |
| Voorontwerp | Art. 12:39. Onverminderd artikel 12:36, § 3, in elke vennootschap stelt de commissaris, of, wanneer er geen commissaris is, een door het bestuursorgaan aangewezen bedrijfsrevisor een schriftelijk verslag over het fusievoorstel op.    De commissaris of de aangewezen bedrijfsrevisor moet inzonderheid verklaren of de ruilverhouding naar zijn mening al dan niet relevant en redelijk is.    In deze verklaring moet hij ten minste aangegeven:  1° volgens welke methoden de voorgestelde ruilverhouding is vastgesteld;  2° of deze methoden in het gegeven geval passen en tot welke waardering elke gebruikte methode leidt; tevens moet hij een oordeel geven over het betrekkelijke gewicht dat bij de vaststelling van de in aanmerking genomen waarde aan deze methoden is gehecht.    In het verslag vermeldt hij bovendien in voorkomend geval de bijzondere moeilijkheden bij de waardering.    De commissaris of de aangewezen bedrijfsrevisor kan ter plaatse inzage nemen van alle documenten die dienstig zijn voor de vervulling van zijn taak. Hij kan bij de fusie betrokken vennootschappen alle ophelderingen en inlichtingen bekomen, en alle controles verrichten die hij nodig achten.    Indien alle vennoten of aandeelhouders en houders van andere stemrechtverlenende effecten van alle vennootschappen die aan de fusie deelnemen hiermee hebben ingestemd, is dit artikel niet van toepassing. | Art. 12:39. Sans préjudice de l'article 12:36, § 3, un rapport écrit sur le projet de fusion est établi dans chaque société, soit par le commissaire, soit, lorsqu'il n'y a pas de commissaire, par un réviseur d'entreprises désigné par l'organe d'administration.  Le commissaire ou le réviseur d'entreprises désigné doit notamment déclarer si, à son avis, le rapport d'échange est ou non pertinent et raisonnable.    Cette déclaration doit au moins:  1° indiquer les méthodes suivies pour la détermination du rapport d'échange proposé;  2° indiquer si ces méthodes sont appropriées en l'espèce et mentionner les valeurs auxquelles chacune de ces méthodes conduisent, un avis étant donné sur l'importance relative donnée à ces méthodes dans la détermination de la valeur retenue.  Le rapport indique en outre, le cas échéant, les difficultés particulières d'évaluation.  Le commissaire ou le réviseur d'entreprises désigné peut prendre connaissance sans déplacement de tout document utile à l'accomplissement de sa mission. Il peut obtenir auprès des sociétés qui fusionnent toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires.    Cet article ne s'applique pas si tous les associés ou actionnaires et les titulaires des autres titres conférant le droit de vote de chacune des sociétés participant à la fusion en ont décidé ainsi. |
| MvT | Artikelen 12:36 – 12:49.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 705-718 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen. | Articles 12:36 – 12:49.  Ces dispositions reprennent les articles 705 à 718 C. Soc., moyennant les précisions et modifications suivantes. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |